

کوه به کوه نمی‌رسد

خالد حسینی

مترجم: بیتا کاظمی



نشر باغ نو

سرشناسه : حسینی، خالد Hosseini, Khaled

عنوان و نام پدیدآور : کوه به کوه نمی‌رسد / خالد حسینی؛ مترجم بیتا کاظمی.

مشخصات نشر : تهران: باغ نو، ۱۳۹۲.

مشخصات ظاهری : ۳۸۶ ص.

شابک : ۹۷۸-۹۶۴-۷۴۲۵-۵۲-۰

وضعیت فهرست‌نویسی : فیبا

عنوان اصلی : And the mountains echoed, 2001

یادداشت : کتاب حاضر نخستین بار تحت عنوان «و کوه‌ها طنین‌انداز شدند» با

ترجمه محسن عقاب‌ی، توسط انتشارات بهزاد در سال ۱۳۹۲ و سپس

با عناوین مختلف توسط مترجمان و ناشران متفاوت نیز در همین

سال فیبا گرفته است.

عنوان دیگر : و کوه‌ها طنین‌انداز شدند.

موضوع : داستان‌های آمریکایی - قرن ۲۰ م.

رده‌بندی کنگره : ۳۹۲ و ۸ / س ۳۶۰۸ PS

رده‌بندی دیویی : ۸۱۳/۶

شماره کتابشناسی ملی : ۳۲۹۸۹۹۷



نشر باغ نو

تهران، خیابان نفت، کوچه پنجم، پلاک ۴۵

تلفن: ۲۲۲۷۱۳۳۳

نام کتاب: کوه به کوه نمی‌رسد

خالد حسینی

مترجم: بیتا کاظمی

چاپ: اول، نشر باغ، پاییز ۱۳۹۲، تهران

شمارگان: ۵۰۰ جلد

قیمت: ۱۵,۰۰۰ تومان

شابک: ۹۷۸-۹۶۴-۷۵۲۵-۵۲-۰

این کتاب را به هریس و فرح
نور چشمم و به پدرم که سر بلند می شد
تقدیم می کنم

برای آیلین

آن جا خارج از افکار

درست و غلط

دشتی است

تو را آن جا خواهیم دید

جمال الدین رومی، شاعر قرن ۱۳ میلادی

یادداشت مترجم

پس از مطالعه داستان نظر به این که شخصیت‌ها بعد از گذران ماجراهای بسیار دوباره به هم می‌پیوندند، ضرب‌المثل فارسی کوه به کوه نمی‌رسد آدم به آدم می‌رسد در ذهنم تداعی پیدا کرد. از این رو این نام را برای ترجمه کتاب انتخاب کردم.

در ترجمه شعر رومی نظر به این که از انتخاب دقیق آقای خالد حسینی بی‌اطلاع بودم ترجیح دادم از خود شعری نگذاشته و تنها به ترجمه انتخاب ایشان بسنده نمایم.